

**ЧИРПАНСКА ПРЕРАБОТКА НА ПАИСИЕВАТА ИСТОРИЯ.
МОНАХ ХАРИТОН И НЕГОВИТЕ УЧЕНИЦИ**

Даринка Караджова
Югозападен университет, Благоевград

**THE CHIRPAN COPY OF PAISII HILENDARSKI'S HISTORY.
MONK HARITON AND HIS DISCIPLES**

Darinka Karadzova
Neofit Rilski South West University, Blagoevgrad

This paper analyzes the archaeographical and palaeographical aspects of the Chirpan copy of *Slavonic-Bulgarian History* of 1831. This copy contains a revised version of Paisii Hilendarski's *History*. The scholar identifies the parts copied by monk Hariton from the Rila Monastery and the parts copied by his disciples. She characterizes the peculiarities of their handwritings.

Key words: Bulgarian National Revival, Paisii Hilendarski, *Slavonic-Bulgarian History*, palaeography, history of letters

1831 .
.
й .
.
-
.
-
1825 .
1966 . ,
” “ ,
-
(. ,) (1966: 75).
-
:
1830 . (1962: 586 – 587) ,

1831 . . . , 1, -
 - 1831 . - .
 , 1832 ., e -
 . 1912 . -
 (1912: 239 – 240).
 (1962: 578; 1966: 62 – 63).
 2.
 1114 (, 1964: 450 – 451). 79
 240 200 , -
 íf ().
 12 . -
 , . 68 . ,

1
 (1966: 55).
 2
 1831 . -
 - 10 , . -
 , . 79 – 82 . . -
 , ,
 (. 69 – 72). , -
 , ” “, ” ...“ . -
 ” “ ” -
 “ – , .
 , ” , “, 1832 , -
 , (-
),
 1831 . , -
 1836- . , -
 , 1899 ., -
 (: . . 917).
 . 5.

18 1831 .

14

. 77 :

Ἄγνῶσι ἀνάε ἕω οὐαε·αἰ ὕ ἐ, ἐαἰάαγί·αἰ ὕ Ὀαδ·ὀωρία ἰ ἱάαα. Ἀϕῆου
 ἀέγῶσι § ἠῶαἰῶαἰ·Α ἰ·ῶα # ὀε»: [7339] ἀέγῶσι αἰ § ἀἱἱεἰῶαἰ·Α Ὀδῖαα
 &§εα: [1831] Ἀἱάαα' ἠγᾶ ὀοἰ ἐ ἀ×ἀδἱαἱ ἠδᾶαἱ ἐ, ἱἱῶ÷αῖῶοἰ ἐ ἀαὀαεῖ
 εἱεἰαἱἱ ὀ ÷ὀαἱ·β, ἱ δὲἱεἱαἱ ἠ·Α' ἱῶἱῶ·Α ὀδὲἱ ἐ' ἱεἱαδᾶἱ ἐ, ἐδἱἱ ἡ'
 ÷ἀὀϕδὲἱαἰἱ ὀϕα εἰἱου. — Ἀαἱ ἰ ὀἱs: ἐδῶααα: Ἐδῶ εἰϕ ἰ, ἠῖἱααθ ἕε,
 çαεἱἱῶ·Α Ὀαἱεα Ἀἱδεε· ἕ, ἱ ἀἱεα αἰ Ὀδῖαα αἱδεε·Α »ἱ ἱ ἀδῖαα ἰ ἱεἱγἕε.
 ἱ ἀῶαεἱἱα·Α αἰ εἰὀαδῶ ὕ: (, 1964: 451; 1966: 59).

[1966: 57].

: ἱ δὲἱεἱαἱ ἠ·Α'

ἱῶἱῶ·Α ὀδὲἱ ἐ' ἱεἱαδᾶἱ ἐ, ἐδἱἱ ἡ' ÷ἀὀϕδὲἱαἰἱ ὀϕαεἰἱου.

14

(. 1 – 15),

(.16 – 77),

()

(- ,)

, .
 , .
 (.) . ,
 , -
 , .
 ,
 .
 , - , -
 , , -
 , , -
 , - *(вж. Прил. 3).*
 .
 , -
 , .
 : ä -
 , - ä
 (. . 1115, . 3 ;
 1114, . 28), ÷ , -
 ,
 ò, ,
 ú, ü ý. -
 ó (,, “), ,
 (ó -
 - è† -
). è†
 .

, , -
 , , -
 . : ð, (-
 , ,), è
 , ý .
 , ,
 . ð,
 (14- -
), è,
 (, æ
), Æ (14- -
 ò § (-
 14- , -) .
 -
 : 18 ; 19 (11 **Àðì áí·Æ**); 20 - 21 ; 22
 (5); 23 - 24 ; 24 (10); 25 ; 26 - 27 ;
 28 ; 30 (12 **Ñàì îèèó** .); 31 - 32 ; 34 - 35 ; 35 (-
 7- , **òðð¥ Ì àðð** .); 36 - 37 ; 37 (11); 38
 (7); 39 (10); 39 - 40 ; 42 ; 45 ; 46 - 47 ;
 48 ; 49 ; 50 (13); 51 (4 , **Ðóñé·Æ** ,
 14- **Äóí àÆ**); 51 - 52 ; 53 ; 54 (-
 4), 54 (5 - 16, **è„îîèèà**); 55 (11- ,
îáà÷à); 55 ; 56 (6); 56 (8); 57
 (3); 58 (18- , **áyùàè†**
 .); 59 ; 60 (2); 61 - 62 ; 62 (12- , **áîèääð¥**
 .); 72 (2); 73 (4); 73 - 77 .

, , , -
 , . -
 “ ” -
 . 12 1899 . -
 5 , -
 (. ,) , -
 , 1828 – 1829 . (-
 : . . 917).
 , , , -
 - . -
 : ” . “
 (1901: 194).
 1837 .
 ” “ : Преподобнѣйшій
 Ὁτὲς Γ. χ. Χαρίτωνος Ρύλεως. , -
 . -
 5 , -
 1885 . -
 , 8 -
 . .
 , 5 , .
 , 1836 . -
 . 7
 . .
 - , .2, , , , .
 75, 76). (. 73, 74,
 . 13 , -
 .
 , t -
 , ð 6, -
 1836- . ,
 1831 .

1818 . -
 , , 1770 . -
 : Ἀπὸ τὸν ὀρθόδοξον ἀποστολικὸν ἑκκλησιαστικὸν ἔθνος
 ἡμεῖς ἐπίσταται ὅτι τὸ ἑκκλησιαστικὸν ἔθνος τὸ ἀποστολικὸν ἐστὶν ὅλον τὸ ἑκκλησιαστικὸν ἔθνος [1818]
 ἡ ἀποστολικὴ (1914: 23).

1877 . -
 , , , -
 .
 1831 .
 60- . .
 . -
 1864 . (1869: 107).

1860 . (1962: 592). -
 -
 1870: 15 – 26; , 1899: 746, 749 – 750). (

, -
 , , -
 6 . , , -
 , 7 . -
 , , -
 , .

6 ” “
 : ...“ (1901: 194).
 7 . 68 , -
 , . 33 -
 . 33 ,
 . 34 , 35 35 10, ὀρθόδοξον ἑκκλησιαστικὸν ἔθνος .

ЛИТЕРАТУРА

- Ангелов 1966:** , . . -
 . , , 1966.
- Ангелов 1963:** , . . . I. , „ -
 „, 1963.
- Архив Златарски:** , 9, . . , . .
 917.
- Дринов 1871:** , . , , 1871, 4, 3 – 26.
 .//
- Златарски 1899:** , . . -
 . (.//
 , , 1899, 5, 723 – 757.
- Ламански 1869:** , . . V //
 , 1869, CXLV, , 107 – 123.
- Начов 1894:** , . . .// -
 , , 1894, 46, 513 – 523.
- Розов 1914:** , . .// -
 , , 1914, 9, 17 – 37.
- Спространов 1901:** , . . V , 1901, 171 – 206.
 .//
- Стоянов, Кодов 1964:** , „ . . 4. , „ -
 „, 1964, 450 – 452. -
- Стоянов 1962:** , . „ -
 „.// (1762 – 1962).
 200- „ -
 „, , 1962, 557 – 597.
- Църковен вестник 1912:** .//
 , , 19, 12.V.1912, 239 – 240.

. 8. ; , .58 (, 1-18,
âýùâè ; , 18, Òàèà)